

September 18, 2020

Dear Phalen Lake Hmong Studies Magnet Families,

Phalen Lake Hmong Studies Magnet and Saint Paul Public Schools are committed to keeping you informed about your child's education. Our school district must notify parents of children attending Title I schools that they can request information regarding their children's teachers. For more information please read the information below. If you have any questions, please contact principal Catherine Rich or Assistant Principal May Lee Xiong at 651-293-8935.

Sincerely,

Catherine Rich, Principal

Parents Right to Know

School districts must notify parents of children attending Title I schools that they can request information regarding their children's teachers, including, at a minimum, information on (1) completion of state requirements for licensure and certification; (2) emergency or other provisional status; (3) educational background; and (4) whether paraprofessionals are serving the child and, if so, the paraprofessionals' qualifications.

[ENGLISH] Parents can request information about teachers

Under the Every Student Succeed Act, parents have the right to request information regarding the professional qualifications of their student's classroom teachers. Parents who would like to receive this information should write to the Human Resource Department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Parents can designate which of the following information they want:

1. Whether the teacher has met state qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree; and
4. Whether the child is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

9 hlitim 18, 2020

Hawmtxog Phalen Lake Hmong Studies txhuatsevneeg,

Phalen Lake Hmong Studies Magnet thiab Saint Paul Public Schools

yuavqhiaraunejsawvdawstxognejcov me nyuamtxojkevkwam.

Peblubtsevkawmntawvyuavtsumqhianejtogtej yam nejxavpaubtxogcovxibfwb.

Yogkojmuajlusnuglosyogtxhawjxeeb, thov hu rautusthawjtswj principal Catherine Rich losyoglwmtswj Assistant Principal May Lee Xiongntawm 651-293-8935. Uatsaug, Catherine Rich, Principal

[HMONG] Niamtxivmuajcaipaubtxogcovxibfwbqhiantawv

Raws li txojcaiEvery Student Succeed Act,

covniamtxivmuajcainugkompaubtxogtusxibfwbqhiantawvuasqhiantawvraulawvcov me nyuamsebtusxibfwbntawdtxawjthiabkawmntawvsiabnpaum li cas.

Covniamtxivuasxavpaubtxogtej li hais no sau tau ntawvmusrau Human Resource department, Attn: Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Covniamtxivxavpaubraws li hauvqab no qhovtwg los tau:

1. Tus xibfwbtxawjnnpaum li casthiabpuasmuajlaxeeqhiantawvraws li lubxeevtxojcailosqhiaqibntawvntawdthiabqhia yam uasnwsqhia.
2. Puasyogtusxibfwbntawdlosqhiaraulubcaijmajceevesthiaj li tsis tag txawjtxawjthiabmuajlaxeeraws li lubxeevtxojcailos tau .
3. Yam uastusxibfwbkawmtiavyog dab tsithiabpuasmuajlwm yam ntxivuasnws tau kawmmuajntaubntawvlos, thiabnws tau ua dab tsiloslawm, thiab
4. Tus me nyuampuas tau txaiskevpublosntawmcovxibfwbpab paraprofessional. Yog tau no lawvtxawjthiabkawmntawvsiab li cas.

Estimadas familias de Phalen Lake HmongStudiesMagnet,

Phalen Lake HmongStudiesMagnet y las Escuelas Publicas de Saint Paul se comprometen a mantenerlo informado sobre la educación de su hijo. Nuestro distrito escolar debe notificar a los padres de niños que asisten a escuelas de Título I que pueden solicitar información sobre los maestros de sus hijos. Para obtener más información, lea la información a continuación. Si usted tiene alguna pregunta, favor de comunicarse con la directora Catherine Rich o con la Asistente a la Directora Mai Lee Xiong al 651-293-8935.

Sinceramente,

Catherine Rich, Principal

[SPANISH] Los padres pueden solicitar información sobre los maestros.

Bajo el acta decada estudiante triunfa , los padres tienen derecho a solicitar información sobre las credenciales profesionales de los maestros del salón de su niño. Los padres que deseen recibir esta información deben escribir al Departamento de Recursos Humanos (Human ResourcesDepartment), Attn: TeacherQualifications, Saint Paul PublicSchools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299.

Los padres pueden señalar cuáles de los siguientes datos desean recibir:

1. Saber si el maestro cumple con las credenciales y licencias del estado para los grados y asignaturas que enseña;
2. Si es que el maestro está enseñando con una licencia de emergencia o provisional, por la que el estado lo ha eximido de los requerimientos de credenciales o criterios para obtener la licencia.
3. El título universitario del maestro y cualquier otro tipo de certificación académica y el área de disciplina de la certificación o grado académico, y
4. Credenciales de los paraprofesionales, si es que el niño recibe sus servicios.

လါစးပထဘာ် ၁၈၁၁, ၂၀၂၀

ဆူဖ်လ်လုခ်မိန့်စတၢ်အ်(စ်)မဲကနဲ(ထ်)ဟံၣ်ဖိစီဖိတဖၣ်,

ဖ်လ်လုခ်မိန့်စတၢ်အ်(စ်)မဲကနဲ(ထ်)ဒီးစုၣ်ဖိလ်ပဒိၣ်ကိအာ်လီအသးလၢကဒုးသ့ၣ်ညါနၤဘၣ်သးနဖိအတၢ်ကုၣ်ဘၣ်ကုၣ်သ့ၣ်လီၤ. ပကိကီၢ်ရၣ်ကဘၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါမိၣ်ပၢ်တဖၣ်ဘၣ်သးဒီးအဖိတဖၣ်လၢအထီၣ်ဝဲဒၣ် ထါထၢၣ်ဝါ(န့)အကိတဖၣ် လၢမိၣ်ပၢ်တဖၣ်သ့ၣ်ထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိလၢအဘၣ်သးအဝဲသ့ၣ်အဖိသရၣ်သရၣ်မုၢ်သ့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိအါထီၣ်အါကီၢ်, ဝံသးစူဖ်ဒးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိဖဲတၢ်ဖိလ်တက့ၢ်.နတၢ်သံက့ၢ်မ့ၢ်အိၣ်တမံၤမံၤန့ၣ်, ဝံသးစူဖ် ဆဲးကျိးဘၣ် ကိခိၣ် Catherine Rich မ့တမ့ၢ်ကိခိၣ်စၢ May Lee Xiong ဝဲ (၆၅၁)၂၉၃-၈၉၃၅ တက့ၢ်.

ပွဲဒီးတၢ်သ့ၣ်ထီသးရၢအါ,

Catherine Rich , ကိခိၣ်

(Karen)-မိၣ်ပၢ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခူးတၢ်ယၢ်လၢ ဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲဒၣ်ကိသရၣ်အကၢ်အစီသ့ၣ်တဖၣ်

ဝဲ Every Student Succeeds Act (ကိဖိကိးဂၤဒဲးဖျိးစိသဲစး)အဖိလၢန့ၣ်, မိၣ်ပၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ခူးတၢ်ယၢ်လၢကဘုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိဘၣ်သး အဖိတီၤကိသရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကုၣ်ဘၣ်ကုၣ်သ့ၣ်အကၢ်အစီန့ၣ်လီၤ. မိၣ်ပၢ်တဖၣ်လၢအိၣ်ဒီးမၤန့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိအဝဲအံၤန့ၣ် ကြၢး ကွဲးဆူထီၣ်လံာ်ဆူ Human Resource Department, Attn: ESEA Teacher Qualifications, Saint Paul Public Schools, 360 Colborne Street, Saint Paul, MN 55102-3299 န့ၣ်လီၤ. နအိၣ်ဒီးတၢ်ခူးတၢ်ယၢ်အလၢအပွဲၤလၢ နကဘုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိလၢလၢသ့ၣ်တဖၣ် လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနဖိကိသရၣ်တဂၤစုၣ်စုၣ်န့ၣ်လီၤ.

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိဘၣ်သး ကိသရၣ်လၢသိၣ်လိန့ၣ်လိတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီး ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ပၢ်ပနီၣ်ဝဲ ဒီးလဲးစုၣ်လၢသိၣ်လိတီၤပတီၢ်ဒီးလံာ်လံာ်တၢ်မၤလိတဖၣ်လၢသရၣ်ဘၣ်သိၣ်လိန့ၣ်လိဝဲတဖၣ်န့ၣ်ခါ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိဘၣ်သး ကိသရၣ် သိၣ်လိတၢ်လၢဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအကတီၢ် မ့တမ့ၢ် သရၣ်သိၣ်လိပကြီၢ်တၢ်အဂုၤအဂၤတဖၣ် မ့ၢ်တၢ်ကွၢ်ကပၢ်ကွံၣ် ကံၢ်စီလၢကီၢ်စဲၣ်ပၢ်ပနီၣ်ဝဲ မ့တမ့ၢ် လဲးစုၣ်လၢတၢ်ပၢ်ပနီၣ်ဝဲတဖၣ်ဖဲလဲၣ်တခါလဲၣ်.
- ကိသရၣ်လၢသိၣ်လိလံာ်လံာ်လၢသိၣ်လိဝဲတဖၣ်န့ၣ် မ့ၢ်အဖိမံလိာ်သးဒီး လံာ်အုၣ်သးလၢသရၣ်ဒီးန့ၣ်ဝဲစ့ၢ်ကီၢ်ခါ.
- ကိဖိတဖၣ် မ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ် တၢ်တီၤမၤစၢၤဒီဖျိ paraprofessional (ပုၤသိၣ်လိမၤစၢၤတၢ်လၢတအိၣ်ဒီးလဲးစုၣ်) သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်, မ့မ့ၢ်ဒီးန့ၣ်အသိးန့ၣ်, အဝဲသ့ၣ်ကုၣ်သ့ၣ်ကံၢ်စီတီၤပတီၢ်အိၣ်ဒီးလဲၣ်.